

Italique

.....

Théorie – À quoi servent les italiques ?

La plupart du temps, un texte est composé en caractères romains, les caractères droits dont on se sert couramment. Les caractères italiques, inclinés vers la droite, peuvent être utilisés de deux façons différentes :

- L'utilisation libre ; l'auteur attire l'attention du lecteur sur un mot ou une expression qui est une notion essentielle ou qui apporte une nuance importante à son propos ; il peut aussi les utiliser lorsqu'il veut faciliter le repérage des idées principales.
- L'utilisation obligatoire ; l'italique est imposé dans un certain nombre de cas, et tout auteur ou éditeur doit se conformer à ces règles.

Remarque : dans un texte manuscrit ou dactylographié, on souligne d'un trait les mots qui seraient en italique dans un texte imprimé.

Six cas requièrent l'emploi de l'italique.

1. Les italiques s'emploient pour les **titres** de livres, de journaux, de revues, de tableaux. Cette utilisation est obligatoire. Les titres de parties de livres seront, eux, placés entre guillemets.

Dans son célèbre ouvrage *De la démocratie en Amérique*, Tocqueville a exposé les principaux arguments du libéralisme politique pour la réforme du système pénitentiaire et politique français.

2. Les italiques **distinguent certains passages** du reste du texte. Ainsi, les indications qui s'adressent directement au lecteur sont en italiques, et souvent aussi entre parenthèses. Pour la même raison, les jeux de scène (didascalies) seront indiqués en italiques dans une œuvre théâtrale, un scénario.

(Suite à la page 25)

Argan, à *Cléante*, qui feint de vouloir s'en aller. – Ne vous en allez point, monsieur.

3. Les **devises, maximes, dictons et proverbes** sont toujours en italiques.

Les pourparlers se sont poursuivis hier entre les deux parties. Les observateurs craignent pourtant que l'ingérence des grandes puissances n'oblige les opposants à accepter des engagements qu'ils ne sauront tenir. « En entérinant un accord trop

strict, les deux parties vont vers un échec. Dans cette situation, *le mieux est l'ennemi du bien*, car il y a de grands risques de tout gâcher en essayant de trop en faire... », a déclaré le négociateur en chef de l'ONU.

4. Les **locutions latines**, les **citations**, les mots et les expressions qui appartiennent à une **langue étrangère** sont composés en italiques.

« *Testis unus, testis nullus* », a déclaré le juge devant l'absence d'autres preuves ou témoignages dans l'affaire Rodrigue Richard. « On ne peut établir en justice la vérité d'un fait en se basant sur le témoignage d'une seule personne. »

5. Dans les dictionnaires, les **exemples** sont donnés en italiques pour les différencier du texte principal.

ALENTOUR adv.

Aux environs. *Sur la photo aérienne, on voit la ville et la campagne alentour.* Syn. à proximité ; autour¹.

6. Dans un livre, les **avis de l'éditeur**, les **préfaces** et les **postfaces** peuvent être composés en italiques.

1. DE VILLERS, Marie-Éva. *Multidictionnaire de la langue française*, troisième édition, Montréal, Québec Amérique, 1997, p. 56.

Exercice

.....

► Parmi les raisons suivantes, écrivez dans l'espace de réponse le numéro correspondant à celle qui explique l'utilisation des italiques.

- 1- titre
- 2- indication au lecteur
- 3- jeu de scène
- 4- devise, dicton, proverbe
- 5- locution latine ou en langue étrangère
- 6- exemple dans un dictionnaire

Exemple

Au début de la colonisation, l'ouverture d'esprit des Français et leur désir de pactiser avec les autochtones les ont différenciés radicalement des autres explorateurs et marchands. Les Espagnols ont mené une *conquista* violente, avide et souvent sanglante. Les Anglais, surtout intéressés par le commerce, ont multiplié les traités d'achat en se désintéressant de l'aspect humain de leurs relations. Les Français, eux, ont créé des liens véritables avec leurs partenaires de traite. Ils ont même été encouragés par les Amérindiens à s'établir sur le nouveau continent, comme le montre le célèbre récit de la tabagie, raconté par Champlain dans son livre intitulé *Des Sauvages*.

a) *conquista* : _____

b) *Des Sauvages* : _____

Réponse

a) 5

b) 1

.....

1. À la base de la plupart des interventions en matière de lutte au trafic des drogues aux États-Unis, il y a l'idée que ce trafic pourrait être éliminé si tous les États concernés faisaient les efforts politiques, diplomatiques et techniques nécessaires. *Vouloir, c'est pouvoir* donc, et si les États voisins ne réussissent pas à éradiquer ce fléau, c'est qu'ils ne veulent pas vraiment. De là, il n'y a qu'un pas pour que se développe l'idée que certains pays encouragent délibérément le trafic des drogues dans le but inavoué de nuire aux Américains. La revue trimestrielle *Drug Enforcement* fait ouvertement étalage de théories selon lesquelles les États-Unis seraient victimes d'une conspiration en vue d'empoisonner l'Amérique.

a) *Vouloir, c'est pouvoir* : _____

b) *Drug Enforcement* : _____

2. **QUIPROQUO** n. m. Méprise au sujet d'une personne, d'une chose. *Des quiproquos regrettables*¹.

Des quiproquos regrettables : _____

3. **BOUBACAR (ADULTE)**

Les jours passent. Je voulais être le premier à entendre le son des tambours lorsqu'ils entonneraient le *Dumdumba*, la danse des hommes forts. Je voulais faire partie du cercle, je voulais danser toute la nuit, m'épuiser, m'enivrer de ce rythme obsédant. Mon père avait l'habitude d'annoncer son retour en chantant les premières phrases du tambour...

On entend un homme qui fredonne.

BOUBACAR (ENFANT)

C'est lui, je l'entends... Bâ !

a) *Dumdumba* : _____

b) *On entend un homme qui fredonne* : _____

4. Jules Verne, auteur français né en 1828, est le père du roman d'anticipation scientifique. Il a d'abord écrit pour le théâtre, mais sa véritable vocation s'est révélée lorsqu'il a inventé le genre littéraire qui fera sa renommée. Ses romans obtinrent un succès immédiat : *Cinq semaines en ballon* (1863), *Le tour du monde en quatre-vingts jours* (1870), *Vingt mille lieues sous les mers* (1877). Visionnaire, il a associé ses nombreuses lectures scientifiques et sa puissante imagination pour créer des œuvres palpitantes, dans lesquelles il expose des découvertes et des inventions qui font aujourd'hui partie de notre réalité.

Vingt mille lieues sous les mers : _____

1. DE VILLERS, Marie-Éva. *Multidictionnaire de la langue française*, troisième édition, Montréal, Québec Amérique, 1997, p. 1207.

5. Les industries culturelles sont de plus en plus influencées par les modes. Elles visent le grand public en lançant sur le marché des produits *fast food*, objets ou spectacles vides, consommés puis jetés selon le goût du jour. À l'instar de la *fashion*, la culture de masse est de plus en plus tournée vers le présent, elle joue avec l'éphémère.

a) *fast food* : _____

b) *fashion* : _____

6. Les commanditaires ne se contentent plus d'annoncer leurs produits au début et à la fin de l'émission. Ils veulent maintenant faire partie du spectacle pour séduire l'auditoire de façon quasi subliminale. Les auteurs de téléromans doivent maintenant créer des personnages (Marc Messier en « accro » du lait dans *Paparazzi*), ou intégrer au scénario des événements mettant en valeur leurs produits ou services. L'ingérence de plus en plus marquée des annonceurs dans la sphère de la culture inquiète. (*Suite à la page 48*)

a) *Paparazzi* : _____

b) *Suite à la page 48* : _____

Corrigé

1. *a)* 4- devise, dicton, proverbe
b) 1- titre
2. 6- exemple dans un dictionnaire
3. *a)* 5- locution latine ou en langue étrangère
b) 3- jeu de scène
4. 1- titre
5. *a)* 5- locution latine ou en langue étrangère
b) 5- locution latine ou en langue étrangère
6. *a)* 1- titre
b) 2- indication au lecteur